

INFORMATIVO DA CIDADE



広報ひこねポルトガル語版 Setembro de 2025

Leia nesta edição

- A ABERTURA DO 79º FESTIVAL NACIONAL DE ESPORTES E JOGOS PARALÍMPICOS
- VAMOS RESPONDER O QUESTIONÁRIO DO CENSO NACIONAL
- MINI FESTIVAL E PALESTRA SOBRE DIREITOS HUMANOS DOS ESTRANGEIROS NUM DESASTRE NATURAL
- INSCRIÇÕES PARA INGRESSAR NUM JARDIM DE INFÂNCIA PARTICULAR OU CRECHE MISTA A PARTIR DE ABRIL DE 2026
- SEMANA DE CONSCIENTIZAÇÃO E PREVENÇÃO DO SUICÍDIO
- VAMOS PROTEGER OS ANIMAIS DE ESTIMAÇÃO
- DICAS DE SEPARAÇÃO DE LIXO PARA SUA DIMINUIÇÃO



K
O
H
O

H
I
K
O
N
E

SERVIÇO DE INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS NA PREFEITURA

De segunda à sexta, das 9:00 às 12:00 e das 13:00 às 16:45.

Favor pedir na recepção geral "porutogaru-gô de onegaishimasu"

INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS Dizer "porutogaru-gô de onegaishimasu"

◆ Prefeitura.....0749-22-1411 (linha geral)

◆ Setor Jinken seisaku-ka.... 0749-30-6113

Centro de Consultas para estrangeiros da Cidade de Hikone

(português, inglês, chinês, coreano, vietnamita, nepali, indonésio, tagalo (filipino), tailandês, espanhol, russo, hindi e japonês simplificado)

Homepage de Hikone.
Página em português



FB da prefeitura de Hikone
(português)



Onde pegar o seu Informativo Koho Hikone

- Prefeitura e Sub-prefeituras, Biblioteca Municipal, Hikone Bunka Plaza
- Centro de Assistência Social (Hirata cho)
- Salão de Intercâmbio Internacional (Chuou cho 2-26)
- Hospital Shiritsu (municipal) e Centro de Saúde Kusunoki
- Beisia (Hikone)
- Supermercado atacadista Gyomu Super (Loja Toga), Aeon Big
- Fábricas: Joyson Safety Systems (antiga Takata), Showa Denko Materialu zu (antiga Hitachi Kasei), Bestone
- Hello Work (Hikone)
- Super Center TRIAL (hipermercado de Hikone)
- Centro Comunitário Nakachiku (Nakachiku Kouminkan)
- Centro Comunitário Inae (Inae Chiku Kouminkan)
- Don Quijote Hikone e Toyosato

Aulas de Japonês para estrangeiros

Dia	Horário	Local	Organizador e contatos	Custos
Sábado	14:00 às 16:00	Centro comunitário Naka-chiku Kouminkan	VOICE Hikone Kokusai Kouryu-kai ☎ 090- 5156- 6916	¥100/ aula
De segunda a sexta	① 9:30 às 10:50 ② 11:00 às 12:20 ③ 13:30 às 14:50 ④ 15:00 às 16:20 ⑤ Classe online	Inobeishon ofisu [Nayashichi]	SUMAIRU MIZUNO ☎ 070-5661-7345	¥200/ aula
No 1º, 3º e 4º sábados do mês	10:00 às 11:30	Higashi chiku kouminkan	Hikone Unesco Kyoukai Aulas de japonês para crianças JUMP Aulas de reforço para estudantes do primário, ginásio etc TEL. 090 2384 9760	Gratuito



Rádio FM HIKONE em português

Dias: Segunda à sexta

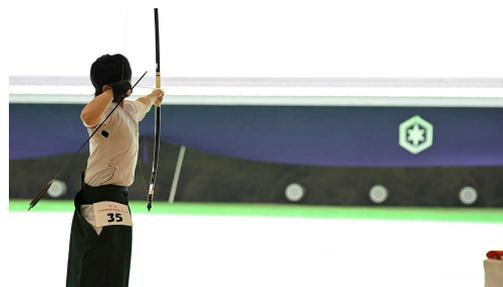
Horário: 11h30 e 19h00

Edição resumida do Koho Hikone Prefeitura de Hikone, Setor de Política dos Direitos Humanos, Serviços para Convivência Multicultural.

INFORMAÇÕES GERAIS

A ABERTURA DO 79º FESTIVAL NACIONAL DE ESPORTES E JOGOS PARALÍMPICOS ESTÁ PRÓXIMO

A província de Shiga sediará o festival depois de 44 anos. Várias cidades sediarão os jogos inclusive Hikone. Abaixo os jogos que serão realizados na cidade de Hikone. Vamos prestigiar e torcer pelos esportistas!



- **KYUDO (arco e flecha tradicional japonês)**

De 28 de setembro à 01 de outubro

Local: PRO-SEED Arena HIKONE (Koizumi cho)

- **NAGINATA (arte marcial com arma tradicional japonesa)**

De 29 de setembro à 01 de outubro

Local: Panasonic Kurashi Appliance (Okamachi)



- **BOLICHE**

De 29 de setembro à 03 de outubro

Local: Laputa Bowl Hikone (Takegahana cho)

- **HANDEBOL**

De 03 à 07 de outubro

Local: PRO-SEED Arena HIKONE (Koizumi cho)

Hikone Sou Green Arena (Salão de Esportes do Colégio Hikone Sougou em Serikawa cho)



- **ATLETISMO**

De 03 à 07 de outubro

Local: Estádio Heiwado HATO (Matsubara cho)

OS EVENTOS QUE ACONTECERÃO JUNTO COM O FESTIVAL

- **HIKONE ZENYA-SAI**

Dia 27 de setembro (sábado) das 15h às 20h

Local: no estacionamento da Prefeitura de Hikone

Haverá várias barracas de comida e bebida local, apresentação de palco etc

O evento é para animar o festival de esportes e jogos paralímpicos! Participem à vontade!

Atenção pois não tem estacionamento no local. Utilizem os meios de transporte público para chegar até o local.



● **HIKONE EKI MAE OMOTENASHI STREETv**

Dia 28 de setembro (domingo) das 11h15 às 15h15

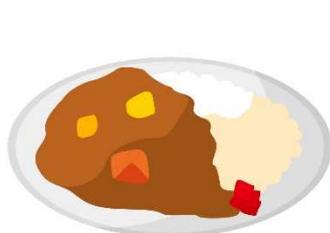
Local: Avenida do Castelo de frente a estação de trem

Haverá barracas de comida e bebida, Estandes de exposição e vendas, espaços para experimentar esportes diversos etc



● **OMOTENASHI, FURUMAI (HOSPITALIDADE)**

Em todos os locais que acontecerão os jogos a recepção será feita com hospitalidade com presença de estandes gratuitos, venda de comida e bebidas e outros produtos!



VAMOS RESPONDER O QUESTIONÁRIO DO CENSO NACIONAL

O censo nacional é aplicado de cinco em cinco anos para toda população japonesa inclusive estrangeiros residentes. Responder a pesquisa é muito importante pois os resultados serão utilizados para a determinação de distritos eleitorais, para estabelecer políticas de assistência social e de desastres naturais etc. Enfim, os resultados da pesquisa serão utilizados como dados básicos de diversas políticas de assistência pública.

Como fazer para responder o censo?

1. O recenseador visitará sua casa e lhe entregará o Questionário do Censo. Ele começará as visitas a partir de meados de setembro
2. Poderá responder pela internet (questionário online) ou enviar pelos correios o questionário preenchido.

Para responder pela internet:

- 1) Escanear o código QR para fazer login (para entrar no sistema) e poder acessar o questionário online
- Obs. O login ID e a chave de acesso está no modo automático por isso proceda o login do jeito que está.
- 2) Responda seguindo as instruções da tela
 - 3) Definir uma senha
 - 4) Depois de respondido o questionário clique no botão “enviar”

É possível responder 24 horas por dia!
O tempo que levará para responder será de 5 à 10 minutos

PERÍODO QUE PODERÁ RESPONDER O QUESTIONÁRIO DO CENSO

- ★ PELA INTERNET: DE 20 DE SETEMBRO ATÉ 8 DE OUTUBRO
- ★ PELOS CORREIOS: DE 01 À 08 DE OUTUBRO

Contatos: Setor Kikaku-ka da Prefeitura de Hikone Tel 30-6105

AVISO DA BIBLIOTECA MUNICIPAL

Devido a necessidade de renovação do sistema da biblioteca e da realização do 79º Festival Nacional de Esportes e Jogos Paralímpicos, além dos dias de fechamento normal haverá dias em setembro e outubro que a biblioteca fechará em caráter especial.

Dias de fechamento

Setembro: dia 1,8,15,22,23,de 25 à 30

Outubro: 1 à 13, 18,20, 24 à 27

Obs. Dia 23 de outubro estará aberto em caráter especial

Devido fechamento, durante o período de 11 à 24 de setembro, a quantidade de livros que poderão ser emprestados aumentará para até 15 volumes.

ABERTURA DO GUICHÊ DO SERVIÇO DE EMISSÃO DO CARTÃO MAI NAMBA NO FINAL DE SEMANA

O guichê dos serviços de emissão do cartão mai namba da prefeitura funcionará no seguinte sábado: **dia 11 de outubro das 9:30 às 13:00 (a recepção funcionará das 9:30 até 12:30).**

Obs. Nestes dias não haverá serviço de interpretação.

Maiores informações Setor Laifu Sabisu ka tel. 30-6151

Favor não esquecer de trazer documento de identidade etc



ATENÇÃO! A emissão de documentos nas lojas de conveniência estará suspenso no dia 6 de setembro (sab) das 9h às 16h30

MINI FESTIVAL E PALESTRA SOBRE DIREITOS HUMANOS DOS ESTRANGEIROS NUM DESASTRE NATURAL

Evento especial de promoção dos Direitos Humanos. O tema será sobre a convivência entre pessoas de nacionalidades e culturas diferentes na ocorrência de um desastre natural.

O palestrante será o Sr. Tamura Tarou com grande experiência no tema.

Mini festival: contará com apresentação de palco (coral das criança e jovens de Inae), estande de apresentação do Festival de Esportes e Jogos Paralímpicos etc.

O mascote Hikoyan estará na festa!

DATA: dia 20 de setembro (sábado) das 13h às 15h15

LOCAL: Mizuho Bunka Senta (vizinho da subprefeitura de Inae, Tahara cho)

Inscrições: aberto até o dia do evento (no próprio local, por e-mail, direto no guichê do setor na prefeitura 3º andar, correios, online)

Maiores informações: Setor Jinken Seisaku ka da Prefeitura (〒522-8501 Hikone shi Motomachi 4-2), tel 30-6115, e-mail jinken@ma.city.hikone.shiga.jp

INSCRIÇÕES PARA INGRESSAR NUM JARDIM DE INFÂNCIA PARTICULAR OU CRECHE MISTA A PARTIR DE ABRIL DE 2026

As inscrições para famílias que desejam ingressar seu filho pela primeira vez num jardim de infância ou creche mista (Nintei kodomo-en/ certificação No1) particulares e licenciadas serão abertas conforme abaixo.

Nome da instituição	Vagas	Período de inscrição	Contatos
Pré-escola ABC ENGLISH (Oyabu cho)	Criança de 3 anos: cerca de 5 vagas	Até dia 30 de setembro (pode se inscrever a qualquer momento)	Tel. 23-2000
Sei Yosefu Kodomo-en (Jardim de Infância e Creche São José) Tachibana cho	Criança de 3 anos: cerca de 20 vagas	Dias 8 e 9 de outubro das 9h às 14h ● Explicações sobre o ingresso: dia 27/09, dia 04/10 a partir das 9h (agendar)	Tel. 22-5376
Nintei Kodomo-en Hikari no Mori (Mitsu-cho)	Criança de 3 anos: cerca de 5 vagas	De 01 à 17 de outubro Das 9h às 17h exceto sábados, domingos e feriados No caso de grande número de inscritos será feito sorteio no dia 28/10	Tel. 47-3237
Kinjou Kodomo-en (Kaideima cho)	Criança de 3 anos: 20 vagas Criança de 4 anos: 10 vagas Criança de 5 anos: 3 vagas	De 20 à 31 de outubro Das 15h às 17h Para a inscrição entre em contato antecipado pelo LINE ou telefone	Tel 47-3615 
Midori Youchien (Kawase Baba cho)	Criança de 3 anos: 35 vagas Criança de 4 e 5 anos: poucas vagas	De 10 à 15 de novembro Das 9h às 17h30 (dia 15 até 12h)	Tel. 25-2066

Maiores informações: Setor Youji-ka Tel. 23-9597

SEMANA DE CONSCIENTIZAÇÃO E PREVENÇÃO DO SUICÍDIO de 10 à 16 de setembro

Segundo estatística do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-estar do Japão, em 2024 o número de pessoas que se suicidaram no Japão foram de 20.320 pessoas!

A maior incidência foi de pessoas do sexo masculino na faixa etária dos 40 e 50 anos. Em sua maioria o motivo foi devido problemas de saúde.

O suicídio de menores de idade foram de 529 casos representando o maior número até agora. Entre os estudantes menores de 18 anos, na maioria dos casos o suicídio acontece após as longas férias escolares.

E como podemos colaborar para reduzir estes números? Vamos prestar mais atenção ao nosso redor, será que não tem alguém que esteja numa situação de sofrimento e esteja pensando na morte como uma solução? Não vamos ser alheios! Uma palavra, um ato poderá fazer com que essa pessoa mude de idéia! Porém, é importante lembrar que, por mais boa vontade que possamos ter somente consultores especialistas podem orientar de forma correta por isso apresente um centro de auxílio disponível como os abaixo.

Alguns centros de auxílio que poderão lhe auxiliar.

Onde	Contatos	Idioma	Dias e horário
Consultas em idiomas estrangeiros YORISOI HOTLINE(Serviço do governo japonês)	Consulta sobre diversos assuntos: violência doméstica, está sem esperança para viver, etc 0120-279-338#2 (Ligação gratuita) Facebook https://www.facebook.com/yoriso2foreign Consultas por chat https://form.comarigoto.jp/pt	português, inglês, chinês, coreano, tailandez, tagalog, espanhol, vietnamita, nepalez, indonésio	Atendimentos em português Favor entrar no site e verificar os dias e horários de atendimento em português https://www.since2011.net/yoriso/pt/ Link Helpline for foreign languages-外国語による相談
Inochi no denwa	Linha Vida de prevenção contra suicídios Tel 0120-738-556		*todos os dias das 16:00 até 21:00 *todo dia 10 do mês : das 8:00 até às 8hora da manhã do dia seguinte (24 h)

No dia 13 de setembro haverá consultoria sobre assuntos relacionados a problemas emocionais.

Local: Shougai sha Fukushi Senta (Hirata cho)

Horário: das 9 às 12h (45 min por pessoa)

Inscrições: até dia 10 de setembro por telefone, FAX ou direto no balcão do setor responsável.

Inscrições e informações Setor Shougai Fukushi Ka Tel 27-9981 FAX 30-9231

Maiores informações Setor Shougai Fukushi-ka 27-9981

VAMOS PROTEGER OS ANIMAIS DE ESTIMAÇÃO

Entre 20 à 26 de setembro é realizado a Campanha de Proteção dos Animais de Estimação. O animal de estimação faz parte da família, por isso é necessário muita responsabilidade para criá-lo. No caso do cão, não esquecer de fazer o seu registro e vacinar anualmente, levar para o passeio diário tomando cuidado com as fezes que devem ser recolhidas pelo dono.



Com relação aos gatos de rua existe um sistema de cuidados chamado “AÇÃO COMUNITÁRIAS DE PROTEÇÃO DOS GATOS DE RUA” (os moradores da comunidade local (voluntários, associações de bairros, etc) se unem para atividades como castração de gatos de rua (TNR), cuidar da alimentação e banheiro e assim diminuir os problemas causados pelos bichanos). Assim, poderá cuidar dos gatos sem que necessite adotá-los. Também aceitam doações em dinheiro para ajudar as atividades. E atenção pois maus tratos contra animais, abandoná-los é crime!

Maiores informações Prefeitura 2º andar, Setor Seikatsu Kankyo-ka Tel 30-6116

SÁBADO ESPECIAL PARA JOGAR LIXO DE GRANDE PORTE E ELETRODOMÉSTICO PEQUENOS DIRETO NO CENTRO DE PROCESSAMENTO DE LIXO (SEISO SENTA)

Data: DIA 20 DE SETEMBRO (SÁBADO) das 8h até 11h.

Para quem não tem como ir jogar nos dias úteis aproveite este dia!

Algumas observações

- Neste dia somente lixo de grande porte e eletrodomésticos pequenos serão aceitos
- Haverá custos para jogar o lixo de grande porte (eletrodomésticos pequenos com menos de 1m não serão cobrados)
- O lixo será aceito somente dentro do horário estipulado. Favor não causar congestionamentos.
- Serão aceitos lâmpadas comuns e fluorescentes que não estejam quebradas.
- Necessário apresentar um documento de identidade para verificar o endereço
- Não serão aceitos eletrodomésticos específicos (televisão, geladeira, freezer, aparelho de ar condicionado, máquina de lavar roupa) . O mesmo para computadores.

Maiores informações: Seisou Senta Tel. 22-2734

EXAME GERAL DE SAÚDE DAS CRIANÇAS QUE VÃO INGRESSAR NA 1ª SÉRIE DA ESCOLA PRIMÁRIA A PARTIR DE ABRIL DE 2026

O público-alvo são as crianças nascidas entre 2 de abril de 2019 à 1 de abril de 2020. No início de outubro serão enviadas aos pais o aviso detalhado sobre a prestação dos exames pelas crianças. Por favor verifique no aviso o local e horário dos exames.

Caso não receba a correspondência até uma semana antes do dia do exame favor entrar em contato com o setor responsável.

Setor Gakkou Kyouiku ka do Comitê de Educação da Prefeitura de Hikone, Tel. 24-7973

RECRUTAMENTO DE ALUNOS PARA ESTUDAR NA ESCOLA MUNICIPAL DE TORIMOTO

- Público-alvo: crianças e jovens que vão ingressar no curso primário ou ginásial no ano fiscal de 2026.
Necessário ter registro de endereço na cidade de Hikone
- Vagas: cerca de 20 vagas para cada curso (primário e ginásial)
- Período de recrutamento: de 03/12/2025 (R7) à 22/01/2026(R8)
- Dias para visitar a escola: 17, 18, 19 de setembro
- Reunião de Explicações aos pais: dia 19 de setembro das 14h45 às 15h45
Local: Na escola ginásial Torimoto (Torimoto Hon-machi)
- Outros avisos: maiores informações como modo de fazer as inscrições favor verificar na homepage de Hikone

Contatos: Setor Gakkou Kyouiku ka do Comitê de Educação da Prefeitura de Hikone, Tel. 24-7973

SETEMBRO É O MÊS MUNDIAL DO ALZHEIMER



O objetivo desta campanha é entre outros o de incentivar maiores conhecimentos sobre a doença e assim reduzir o preconceito contra as pessoas que desenvolvem a doença. O Alzheimer é caracterizado pela perda das funções cerebrais ocasionando problemas cognitivos (memória, linguagem, atenção, percepção, planejamento e execução de tarefas e outros). Se os sintomas se prolongarem por mais de 6 meses, é possível que a pessoa esteja desenvolvendo a doença. Ainda não existe a cura da doença porém fazer o acompanhamento médico e social precoce poderá fazer com que a progressão seja mais lenta. Se alguém da família está passando por essa situação procure os centros de consultas para se informar e buscar apoio. O dia 21 de setembro foi designado como o Dia Mundial

do Alzheimer. Hikone também participa da data iluminando o Castelo de luzes cor laranja durante 19 à 21 de setembro (do escurecer até às 22:00) .

CAMPANHA DE CONSCIENTIZAÇÃO SOBRE O CÂNCER INFANTIL ILUMINAÇÃO DO CASTELO NA COR DOURADA

Setembro é o mês da campanha de conscientização sobre o Câncer Infantil. É necessário que mais pessoas tenham interesse e conhecimento sobre o assunto. A Cidade de Hikone colabora com a campanha iluminando o Castelo na cor dourada para despertar o interesse da população sobre o assunto.

Período: de 7 à 9 de setembro (do escurecer até às 22:00)

Contato com o Grupo de Proteção às Crianças com Câncer (Gan no kodomo wo mamoru kai) Tel. 090 9257 8637



ECO MERCADO “YUME BATAKE” DE HIKONE

Feirinha ecológica onde poderá encontrar vários produtos inclusive artesanais.

Data: dia 28 de setembro das 9:30 às 13:00

Local: Otemae Koen Dai 2 Hozon youchi (Konki cho)
(Cancelado no caso de chuva)

[FEIRA LIVRE EM HIKONE]

Dia 21/09 das 8:00 às 12:00. Aproveite as vendas de produtos alimentícios da região, artesanatos, barracas de comida e muito mais!

Local: Dentro da área do templo Gokoku Jinjya (Perto do Castelo de Hikone)

Tel. 24-4461 (em japonês)

E-mail: hikonedesaichi55@gmail.com

SERVIÇOS DE CONSULTAS DIVERSAS

Tipo de consulta	Data e horário	Local	Observações
Consultas sobre legislação (Houritsu soudan) (Associação de Advogados de Shiga)	<u>26 de setembro</u> Das 13h às 16h	Prefeitura Machizukuri suishin shitsu <i>Necessário reservar</i>	Reserva: A partir do dia <u>17 de setembro</u> Início as 9h00 da manhã. Tel.: 30-6117 Custo: 5.500 ienes pagos no dia.
Consultas sobre Direitos Humanos por telefone em diversos idiomas (Gaikoku go Jinken soudan)	De segunda a sexta (excetos feriados) Das 9h às 17h	0570-090-911 Telefone próprio para consultas	Atendimento em: Chinês, coreano, inglês, filipino, português, vietnamita. Consultoria sobre assuntos diversos relacionados à Direitos Humanos

Linha direta para Consultas sobre Ijime e Futouko (o aluno não consegue frequentar a escola) (Ijime/futouko soudan hotline)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 9h às 17h	Comitê de Educação, Setor Gakkou shien,jinken,ijime taisaku ka	TEL 24-7977
Consultas sobre transtorno de desenvolvimento (autismo, hiperatividade/déficit de atenção, etc) (Hattatsu soudan)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 8h30 às 17h15	Centro de Apoio para Transtornos Globais de Desenvolvimento (Hattatsu Shien Senta) Tel 0749-26-8282	As consultas são para pessoas acima de 4 anos, residentes na cidade de Hikone. Também atende a família ou outros que estejam preocupados com algum problema. Vamos pensar juntos sobre os apoios necessários. Necessário fazer reserva por telefone ou indo diretamente ao centro
Consultas sobre problemas de linguagem (kotoba no soudan)			Consultas sobre dificuldades na pronúncia e outros problemas relacionados à linguagem. As consultas são para famílias com crianças pré-escolares. Necessário reservar horário por telefone ou indo diretamente ao centro
Consultas sobre direitos do consumidor (Shouhi Seikatsu soudan)	Toda semana De segunda à sexta Das 9h às 12h e 13h às 16h15	Prefeitura Setor <i>Seikatsu Kankyo Shouhi Seikatsu senta</i> Tel. ☎ 30-6144	Consultas sobre defesa do consumidor (problemas com compras, dívidas, contratos, etc).
Consultas para pacientes em tratamento contra câncer (Gan Kanjya san no Ryoyou ni kansuru soudan)	De segunda à sexta-feira <u>Das 9h às 16h</u>	Hospital Municipal de Hikone Centro de Apoio de Consultas sobre câncer	Necessário agendar
Consultas individuais sobre como adequar tratamento e trabalho Chiryō to shigoto to no ryōritsu ni kansuru kobetsu soudan		Informações :Tel 0749-22-6050 Shiritsu Byouin gan soudan shien senta	Para pessoa em tratamento que tem possibilidade de trabalhar e quer trabalhar. Necessário agendamento ● Apoio ao trabalho Dia 3 de setembro 13:30 às 15:30 ● Apoio às pessoas que querem continuar a trabalhar Dia 17 de setembro das 13:30 às 15:30
Consultas sobre imóveis desocupados (AKIYA) por telefone Akiya Denwa soudan	De segunda à sexta-feira das 10:00 às 18:00	Hikone shi Akiya Banku Jimu Kyouku (Escritório de Banco de Dados Akiya de Hikone)	Este é um serviço de banco de dados AKIYA (de moradias desocupadas). Público alvo: donos de imóveis desocupados, pessoas interessadas em morar e fazer uso desses imóveis. Telefone 23-2123 (Com Sr. Maetani)
Consultas sobre acidentes de trânsito (Koutsu jiko soudan)	Terças e quintas Das 9h às 12h e 13h às 16h	Kotou goudou tyousha 2º andar (Predio ao lado da prefeitura) Motomachi	Consultas especializadas sobre acidentes de trânsito para aqueles que se envolveram em um (vítima ou infrator). Também é possível se consultar via telefone (de segunda à sexta, exceto feriados). Escritório de assuntos relacionados a acidentes de trânsito da província – Filial Hikone Tel. ☎ 27-2230
Os serviços de consultas acima são em japonês (exceto o de Direitos Humanos por telefone em diversos idiomas). Se você não compreende o idioma precisará levar um intérprete.			

CONSULTAS DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA

Leve seu filho para prestar essas consultas sem falta. As consultas são realizadas com hora marcada. Necessário agendar a data através do aplicativo HIKONE SUKUSUKU APURI.

O aplicativo permite a configuração em 12 idiomas estrangeiros (inglês, português, vietnamita etc) utilizando a ferramenta de tradução Google

Local: No Centro de Saúde *Kusunoki- Setor Boshi Hoken* (ao lado do Hospital Municipal)

Hassaka cho Tel 24-3931

Horário: das 12h45 ~ 14h

- ★ Verifique no quadro abaixo a dia do exame de acordo com a data de nascimento da criança
- ★ Não haverá aviso pessoal. Verifique sempre na Caderneta do Desenvolvimento Saudável (*Sukusuku Techo*) os detalhes sobre os exames.
- ★ Favor avisar caso não possa comparecer na data do exame
- ※ Se necessitar de intérprete para ajudar no dia da consulta entre em contato com o Centro de Consultas para Estrangeiros de Hikone (tel 30-6113)

Obs. Entre em contato com o centro antes de agendar a data no aplicativo para poder combinar a data com a intérprete.



CONSULTAS NO MÊS DE OUTUBRO

Tipos de consultas	Dias	Para nascidas nas datas abaixo
Saúde e desenvolvimento do bebê de 1 mês e de 4 meses: Fazer a consulta no pediatra		
Saúde e desenvolvimento do bebê de 10 meses	15	De 16 a 30 de novembro de 2024
	28	De 1 a 15 de dezembro de 2024
Saúde e desenvolvimento da criança de 1 ano e 6 meses	17	Nascidos em março de 2024
Saúde e desenvolvimento da criança de 2 anos e 6 meses	16, 30	Nascidos em março de 2023
Saúde e desenvolvimento da criança de 3 anos e 6 meses	27	Nascidos em março de 2022

VACINAÇÃO PARA PREVENIR CÂNCER DE COLO UTERINO (HPV)

- ★ Público-alvo:
 - ① pessoas do sexo feminino nascidas entre 02/04/1997 à 01/04/ 2009
 - ② quem aplicou uma dose ou mais durante o período de 01/04/2022 à 31/03/2025, porém não completou a vacinação
- ★ Período de vacinação: até dia 31/03/2026

Maiores informações Setor kenkou Suishin ka tel 24-0816

DICAS DE SEPARAÇÃO DE LIXO PARA SUA DIMINUIÇÃO

O assunto desta edição é sobre descarte de itens feitos de metais. Na vida cotidiana deparamos com vários desses produtos e quando vamos jogá-los surgem dúvidas sobre a sua separação.

Abaixo como separar alguns desses itens

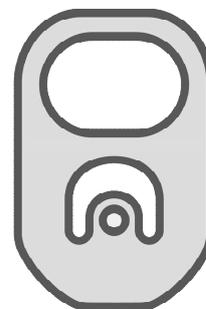
PANELAS, CHALEIRAS, FRIGIDEIRAS...

Mesmo que o cabo seja de madeira ou plástico eles devem ser descartados junto com latas e outros itens de metais. Mas as tampas de vidro devem ser jogadas como lixo de aterro

ANEL DE LATAS (parte da lata que puxado abre a lata)

A parte do anel quando não removida deve ser jogada junto com latas e outros itens de metais. Mas atenção pois se você remover o anel de lata, deverá jogá-lo como Lixo de Aterro!

Obs. Há grupos que recolhem os anéis de latas



FACAS, TESOURAS E OUTROS OBJETOS CORTANTES

Esses produtos devem ser descartados no Lixo de Aterro. Mas atenção pois para os funcionários etc não se ferirem, antes de jogar embrulhe a parte cortante com papel bem grosso fixando-o bem e escreva bem legível: KIKEN (perigoso)



BALDES DE METAL

Se forem de tamanho pequeno, pode jogá-lo junto com latas e outros itens de metais. Mas se forem grandes (18 litros ou mais) deverá descartar como LIXO DE GRANDE PORTE

LATAS DE SPRAY

Deve ser jogado junto com latas e outros itens de metais depois de retirado a parte plástica

Obs. Utilize totalmente seu conteúdo antes de jogá-la



SÃO LIXOS DE ATERRO

Garfos, colheres, chave de fenta, martelo, pregos, parafusos, papel de alumínio, recipiente descartável de alumínio (de macarrão instantâneo etc), tampa de enlatados e tampas do tipo coroa

DICAS NA HORA DE SEPARAR OS MATERIAIS FEITOS DE METAL!

- OBJETOS PERIGOSOS (CORTANTES) E ITENS PEQUENOS SÃO NO GERAL LIXO DE ATERRO!
- OS DEMAIS SÃO JOGADOS JUNTOS COM LATAS E OUTROS METAIS

AVISO SOBRE RESTRIÇÕES DE TRÂNSITO



- Evite circular pelo local e faça o desvio pela Estrada Nacional 8 e deixe verificado as restrições de trânsito que acontecerá nos dias e locais das competições
- Não haverá estacionamento de carro ao redor dos locais de competição etc
- Para o evento transcorrer de modo tranquilo é solicitado não causar incômodos não utilizando estradas residenciais ou rurais
- No dia de abertura e encerramento do evento é previsto grandes congestionamentos locais

[Solicitação] A área ao redor do local é residencial.
Por favor, evitem dirigir em estradas residenciais ou rurais.

Local	Restrições	Wata SHIGA kagayaku koku supo		Wata SHIGA kagayaku koku supo		
		Cerimônia Geral de Abertura 9/28	Cerimônia Geral de Encerramento 10/8	Cerimônia de Abertura/Competição 10/25	Competições 10/26	Competição/Encerramento 10/27
1	Mão única (Exceto bicicletas)	6h~21h	6h~15h	5h~21h	6h30~10h 16h~21h	5h~21h
	Proibido Estacionar (Exceto ônibus de rota e veículos relacionados ao torneio)				6h30~21h	
2	Proibido trânsito de veículos (exceto daqueles relacionados ao evento)	9h~21h	—	5h~15h	—	9h~21h
3	Proibido estacionar ou parar veículo ((exceto daqueles relacionados ao evento)	Dia anterior No dia 17h~21h	Dia anterior No dia 17h~15h	10/24 17:00~ 10/27 21:00		
4	Exclusivo para pedestres	7h~17h15				

Informações sobre Transporte (Dias úteis, das 9h às 16h30) Regulamentos de Trânsito e Informações sobre Rotas de Desvio

Escritório de Coordenação de Instalações do Comitê Executivo Nacional de Esportes e Paraesportes do Wata-SHIGA Kagayaku Koku Supo

Tel.: 077-528-3285 Fax: 077-528-4836

E-mail : kokusyo-chosei@pref.shiga.lg.jp